

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 20.3.2009
COM(2009) 130 konč.

Predlog

UREDBA SVETA

o razjasnitvi obsega protidampinških dajatev, uvedenih z Uredbo Sveta (ES) št. 85/2006 na uvoz gojenega lososa s poreklom iz Norveške

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

OZADJE PREDLOGA	
	Razlogi za predlog in njegovi cilji Ta predlog se nanaša na uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2117/2005 z dne 21. decembra 2005 („osnovna uredba“), v protidampinškem postopku v zvezi z uvozom gojenega lososa s poreklom iz Norveške.
	Splošno ozadje Ta predlog je nastal v okviru izvajanja osnovne uredbe in je posledica preiskave, ki je bila izvedena v skladu z vsebinskimi in postopkovnimi zahtevami iz osnovne uredbe.
	Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog Svet je z Uredbo (ES) št. 85/2006 z dne 17. januarja 2006 o uvedbi protidampinške dajatve na uvoz gojenega lososa s poreklom iz Norveške razveljavil Uredbo Sveta (ES) št. 685/2008 z dne 17. julija 2008.
	Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije Se ne uporablja.
POSVETOVANJE Z ZAINTERESIRANIMI STRANKAMI IN OCENA UČINKA	
	Posvetovanje z zainteresiranimi strankami
	Zainteresirane stranke, na katere se nanaša postopek, so imele možnost, da med preiskavo zagovarjajo svoje interese v skladu z določbami osnovne uredbe.
	Zbiranje in uporaba izvedenskih mnenj
	Zunanje strokovno mnenje ni bilo potrebno.
	Ocena učinka Ta predlog je posledica izvajanja osnovne uredbe. Osnovna uredba ne predvideva splošne ocene učinka, pač pa vsebuje izčrpen seznam pogojev, ki jih je treba oceniti.
PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA	
	Povzetek predlaganih ukrepov Svet je z Uredbo (ES) št. 85/2006 z dne 17. januarja 2006 uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz gojenega lososa s poreklom iz Norveške.

	Upravno sodišče v Talinu je Sodišče Evropskih skupnosti zaprosilo za predhodno odločanje o vprašanju, ali zamrznjene hrbtenice (kosti z ribjim mesom) lososa spadajo pod eno od oznak TARIC iz člena 1 zgoraj navedene uredbe, in o naknadnem vprašanju v zvezi s posledicami te uvrstitve za protidampinške ukrepe. Člen 1 iste uredbe uvaja ukrepe na različnih ravneh, odvisno od oblike zadevnega proizvoda. Ena od teh oblik je „drugo (vključno brez drobovja, brez glave), svež, ohlajen ali zamrznjen“. Komisija je 18. julija 2008 na lastno pobudo začela vmesni pregled zgoraj navedenih ukrepov v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, da se razjasni obseg proizvoda. Preiskava je pokazala, da zamrznjene, sveže ali ohlajene hrbtenice lososov nimajo istih osnovnih fizikalnih lastnosti in ne istih končnih uporab kot „drug (vključno brez drobovja, brez glave), svež, ohlajen ali zamrznjen“. Proizvoda med seboj nista zamenljiva in si na trgu Skupnosti ne konkurirata. Zato se predlaga, da Svet sprejme priloženi predlog uredbe, da se razjasni opredelitev izdelka v uredbi o uvedbi protidampinških ukrepov, v kateri se določi, da za zamrznjene, sveže ali ohlajene hrbtenice lososa ukrepi ne veljajo.
	Pravna podlaga Uredba Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2117/2005 z dne 21. decembra 2005.
	Načelo subsidiarnosti Predlog je v izključni pristojnosti Skupnosti. Načelo subsidiarnosti se zato ne uporablja.
	Načelo sorazmernosti Predlog je v skladu z načelom sorazmernosti iz naslednjih razlogov.
	Oblika ukrepov je opisana v zgoraj navedeni osnovni uredbi in ne dopušča odločanja na nacionalni ravni.
	Navedba o načinu zmanjšanja finančne in upravne obremenitve Skupnosti, nacionalnih vlad, regionalnih in lokalnih organov, gospodarskih subjektov in državljanov ter o njeni sorazmernosti s ciljem predloga, se ne uporablja.
	Izbira instrumentov
	Predlagani instrumenti: uredba.
	Druga sredstva ne bi bila primerna iz naslednjega razloga. Navedena osnovna uredba ne predvideva drugih možnosti.
PRORAČUNSKE POSLEDICE	

	Predlog ima morebitne negativne posledice za proračun Skupnosti.

Predlog

UREDBA SVETA

o razjasnitvi obsega protidampinških dajatev, uvedenih z Uredbo Sveta (ES) št. 85/2006 na uvoz gojenega lososa s poreklom iz Norveške

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti[1] („osnovna uredba“), in zlasti člena 11(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, ki ga je Komisija predložila po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Prejšnja preiskava in protidampinški ukrepi

(1) Komisija je po začetku protidampinške preiskave oktobra 2004[2] z Uredbo (ES) št. 628/2005[3] uvedla začasne protidampinške dajatve na uvoz gojenega lososa s poreklom iz Norveške v obliki dajatve *ad valorem*.

(2) Komisija je 1. julija 2005 z Uredbo (ES) št. 1010/2005[4] spremenila obliko začasnih dajatev v minimalne uvozne cene („MUC“).

(3) Svet je z Uredbo (ES) št. 85/2006[5] uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz gojenega lososa s poreklom iz Norveške („prvotna preiskava“ in „dokončna uredba“). Dokončna dajatev je bila uvedena v obliki minimalne uvozne cene.

(4) Svet je po vmesnem pregledu, po obsegu omejenem na vidike dampinga, katerega namen je bil oceniti potrebo po nadaljevanju, odpravi ali spremembi obstoječih ukrepov, z Uredbo (ES) št. 685/2008[6] razveljavil protidampinške ukrepe, uvedene z dokončno uredbo.

---

1 UL L 56, 06.03.1996, str. 1.
2 UL C 261, 23.10.2004., str. 8.
3 UL L 104, 23.4.2005, str. 5.
4 UL L 170, 1.7.2005, str. 32.
5 UL L 15, 20.01.2006, str. 1.
6 UL L 192, 19.7.2008, str. 5.

2. Začetek preiskave v zvezi s pregledom

(5) Komisija je na lastno pobudo začela delni vmesni pregled, potem ko je upravno sodišče v Talinu zaprosilo Sodišče Evropskih skupnosti za predhodno odločanje o vprašanju, ali zamrznjene hrbtenice (kosti z ribjim mesom) lososa („hrbtenice lososa“) spadajo pod eno od oznak TARIC iz člena 1 dokončne uredbe. Člen 1 dokončne uredbe uvaja ukrepe na različnih ravneh, odvisno od oblike zadevnega proizvoda. Ena od teh oblik je „drugo (vključno brez drobovja, brez glave), svež, ohlajen ali zamrznjen“.

(6) Zato se je štelo za ustrezno, da se preveri, ali zmrznjene lososove hrbtenice spadajo v opredelitev zadevnega proizvoda in zlasti v zgoraj navedene oblike, z možnostjo retroaktivne veljave sklepa od datuma uvedbe ustreznih protidampinških ukrepov.

(7) Komisija je po posvetovanju s svetovalnim odborom z uradnim obvestilom („obvestilo o začetku“), objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije*[7] napovedala začetek delnega vmesnega pregleda v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, omejenega na preučitev obsega proizvoda.

B. SEDANJA PREISKAVA

(8) Komisija je o začetku preiskave obvestila norveške organe, združenje norveških proizvajalcev, znane uvoznike v Skupnosti, znane uporabnike v Skupnosti, združenja proizvajalcev v Skupnosti in druge znane proizvajalce v Skupnosti. Zainteresirane stranke so imele možnost, da pisno predstavijo svoja stališča in zaprosijo za zaslišanje v roku iz obvestila o začetku.

(9) Komisija je poslala vprašalnike vsem znanim zadevnim strankam in vsem drugim družbam, ki so se javile v rokih iz obvestila o začetku.

(10) Glede na obseg delnega pregleda za ta delni pregled ni bilo določeno nobeno obdobje preiskave. Informacije iz izpolnjenih vprašalnikov so zajemale obdobje od leta 2005 do 2007 („obravnavano obdobje“). Za obravnavano obdobje so bile zahtevane informacije v zvezi z obsegom nakupa, obsegom prodaje in vrednostjo. Poleg tega so bile zadevne stranke zaprošene, da izrazijo mnenje o razlikah ali podobnostih med hrbtenicami lososa in gojenim lososom glede na njihove fizikalne, kemične in/ali biološke značilnosti, končne uporabe, zamenljivost in konkurenčnost.

(11) V sedanji preiskavi so sodelovali dva uvoznika v Skupnosti in združenje norveških proizvajalcev, ki so predložili zgoraj navedene osnovne informacije.
Komisija je pridobila in preverila vse informacije, za katere je menila, da so potrebne za razjasnitev obsega obstoječih protidampinških ukrepov, ter opravila preiskave v prostorih naslednjih uvoznikov:

– Nereus AS, Pärnu, Estonija,
– Pärlitigu OÜ, Tallinn, Estonija.

Obiskan je bil tudi naslednji predelovalec hrbtenic lososa:

[7] UL C 181, 18.7.2008, str. 25.

– Korvekula Kalatoostuse, Tartu, Estonija.

(12) Vse zainteresirane stranke so bile seznanjene z bistvenimi dejstvi in premisleki, na podlagi katerih so bile sprejete sedanje sklepne ugotovitve. V skladu s členom 20(5) osnovne uredbe je bilo določeno obdobje, v katerem stranke lahko predložijo svoja stališča po razkritju. Po preučitvi ustnih in pisnih pripomb, ki so jih predložile stranke, so bile ugotovitve po potrebi ustrezno spremenjene.

C. ZADEVNI PROIZVOD

(13) Proizvod, ki se pregleduje, je enak proizvodu iz prvotne preiskave, t.j. gojeni (ne divji) losos, v filetih ali v drugačni obliki, svež, ohlajen ali zamrznjen, s poreklom iz Norveške („zadevni proizvod“). Iz te opredelitve so izključene vse druge podobne gojene ribe, kot so na primer morska postrv (lososova postrv), biomasa (živ losos) in divji losos ter nadalje predelane vrste, kot je na primer prekajeni losos.

(14) Proizvod je trenutno uvrščen pod oznake KN ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 19 13 in ex 0304 29 13, ki ustrezajo različnim oblikam proizvoda (sveža ali ohlajena riba, sveži ali ohlajeni fileti, zamrznjena riba ali zamrznjeni fileti).

D. REZULTATI PREISKAVE

1. Metodologija

(15) Da bi ocenili, ali hrbtenice lososa spadajo v obseg proizvoda iz člena 1 dokončne uredbe, se je preučilo, ali imajo hrbtenice lososa in gojenega lososa iste fizikalne in/ali biološke značilnosti ter končne uporabe. V zvezi s tem je bilo ocenjeno tudi, ali sta hrbtenice lososa in drugi gojeni losos zamenljiva in ali v Skupnosti drug drugemu konkurirata.

2. Osnovne fizikalne značilnosti

(16) Hrbtenica lososa, ki običajno tehta 10 % cele ribe, je stranski proizvod, ki nastane pri filetiranju lososa. Po odstranitvi drobovja in glave se fileti pridobijo tako, da se losos nareže na vsaj tri kose: dva fileta in hrbtenico, ki se je še drži meso. Losos se bolj podrobno očisti tako, da se odstranijo hrbtna plavut, ključnica, medmišične koščice, trebušna stena in koža.

(17) Člen 1 dokončne uredbe se nanaša na različne oblike gojenega lososa, vključno s celimi ribami, celimi ribami brez drobovine z glavo ter fileti v različnih oblikah (po teži, brez ali s kožo).

(18) Nesporno je, da hrbtenice lososa ne spadajo med oblike, ki se nanašajo na cele ribe, ribe brez drobovja z glavo, ribe brez drobovja in brez glave ali katero koli obliko, ki se nanaša na filete iz člena 1 dokončne uredbe. Glede na obliko so hrbtenice lososa jasno in hitro razpoznavne, ker imajo, kakor je opisano spodaj, nedvomno različne fizikalne značilnosti.

(19) Zastavlja se vprašanje, ali hrbtenice lososov spadajo v kategorijo „drugo“ iz člena 1 dokončne uredbe, ki vključuje losos brez drobovja z glavo (sveži, ohlajeni ali zamrznjeni), vendar ni izključno omejena na to obliko.

(20) V tem smislu se je štelo, da dokončna uredba razlikuje med samo dvema vrstama proizvodov, in sicer lososom v filetu in lososom v drugačni obliki, pri čemer se slednji nanaša na cel losos. To je razvidno iz prvotne preiskave, v kateri so bile zbrane informacije le v zvezi s celimi ribami in fileti in ne tudi drugimi deli rib, kar pomeni, da so bile minimalne uvozne cene, ki se uporabljajo, izračunane samo na podlagi te informacije. Čeprav hrbtenice lososov niso bile izrecno izključene, se zdi, da se preiskava takrat ni osredotočala na hrbtenice.

(21) Kakor je bilo navedeno zgoraj, se nekaj mesa še vedno drži hrbtenice in to meso je deloma namenjeno tudi prehrani ljudi. Hrbtenica je sestavljena v glavnem iz kosti, medtem ko je gojeni losos v filetih ali drugi obliki v glavnem sestavljen iz mesa. Hrbtenica lososa tako predstavlja okoli 10 % celotne lososove teže, meso na hrbtenici pa predstavlja med 25 % in 40 % teže hrbtenice. Meso, ki se drži hrbtenice, tako predstavlja le 2,5 do 4 % celotne teže ribe, medtem ko lososovo meso cele ribe predstavlja več kot 65 % celotne teže ribe.

(22) Zato je bilo sklenjeno, da hrbtenice lososa in gojeni losos, kakor sta opredeljena v dokončni uredbi, nimata istih osnovnih fizikalnih značilnosti.

3. Osnovna in končna uporaba ter zamenljivost

(23) Preiskava je še razkrila, da ima gojeni losos, kakor je opredeljen v dokončni uredbi, več visokokakovostnih končnih uporab. Takšen proizvod se dejansko trži kot losos brez drobovja z glavo ali brez, kot filet ali zrezek, ali pa se pred prekajevanjem ali mariniranjem nareže v filete. Takšni proizvodi se običajno prodajajo v samopostrežnih trgovinah ali se nadalje predelajo in ponujajo v restavracijah ali specializiranih trgovinah. Glede na ceno se oglašujejo kot visokokakovostni končni izdelki in se lahko štejejo za luksuzen proizvod.

(24) Hrbtenice lososov se pogosto štejejo kot odpadek in se jih med postopkom filetiranja zavrže. Če se hrbtenice lososov ne zavržejo v pakirnici, kjer poteka tudi filetiranje, se v večini prodajo kot nizkokakovostni končni proizvodi in se v glavnem uporabijo za prehrano živali pa tudi v sestavinah za juhe, polpete za hamburgerje in paštete. Samo v nekaterih primerih se hrbtenice lososa prekadijo in prodajo kot take (tj. brez predhodne odstranitve mesa) za prehrano ljudi. Vendar je prekajeno meso na hrbtenici po teži še bolj omejeno.

(25) Zbrane informacije so pokazale, da so cene za hrbtenice lososa znatno nižje od cen za gojeni losos. Čeprav se gojeni losos v obdobju od januarja 2006 do julija 2008 ni nikoli uvažal pod 2,88 EUR/kg, so se hrbtenice lososa v istem obdobju uvažale po povprečno 0,50 EUR/kg. Treba je tudi opozoriti, da so bile cene za hrbtenice lososa stabilne, medtem ko se je cena za gojenega lososa v zgoraj navedenem obdobju zelo spreminjala.

(26) Glede na zgoraj povedano, se sklene, da proizvoda nimata istih osnovnih končnih uporab in sta namenjena za različne trge. Gojeni losos je visokokakovostni končni proizvod, medtem ko je hrbtenica lososa stranski proizvod za nizkokakovostne trge in

se v glavnem uporablja kot sestavina v prehrani živali ali živilsko-predelovalni industriji.

(27) Iz tega sledi, da gojeni losos in hrbtenice lososa nimata istih osnovnih končnih uporab in zato med seboj nista zamenljiva.

E. SKLEPNE UGOTOVITVE O OBSEGU PROIZVODA

(28) Zgoraj navedene ugotovitve kažejo, da hrbtenice lososa in gojeni losos, kakor je opredeljen v dokončni uredbi, nimata niti istih osnovnih fizikalnih lastnosti niti istih osnovnih končnih uporab. Proizvoda med seboj nista zamenljiva in si na trgu Skupnosti ne konkurirata. Na tej podlagi se sklepa, da so hrbtenice lososa in gojeni losos, kakor je opredeljen v členu 1 dokončne uredbe, dva različna proizvoda. Ker hrbtenice lososa ne spadajo v obseg prvotne preiskave, se protidampinška dajatev ne sme uporabljati za uvoz hrbtenic lososa.

(29) Na podlagi zgoraj navedenega je treba obseg uporabe ukrepov razjasniti retroaktivno s spremembo dokončne uredbe.

F. RETROAKTIVNA UPORABA

(30) Ker je sedanja preiskava v zvezi s pregledom omejena na razjasnitev obsega proizvoda, hrbtenice lososa pa niso bile zajete v prvotni preiskavi in posledično protidampinškem ukrepu, se zdi primerno, da se ugotovitve uporabljajo od začetka veljavnosti dokončne uredbe, vključno z vsem uvozom, za katerega so veljale začasne dajatve.

(31) Zato je treba dokončno pobrane začasne dajatve in dokončne protidampinške dajatve, plačane v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 85/2006 o uvozu hrbtenic lososa v Skupnost, povrniti ali opustiti. Povrnitev ali opustitev dajatev je treba zahtevati pri nacionalnih carinskih organih v skladu z veljavno nacionalno carinsko zakonodajo –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 1(1) Uredbe Sveta (ES) št. 85/2006 se nadomesti:

“1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz gojenega (ne divjega) lososa, v filetih ali v drugačni obliki, svežega, ohlajenega ali zamrznjenega, ki se uvršča pod oznake KN ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 in ex 0304 20 13, (v nadaljevanju: gojeni losos), s poreklom iz Norveške. Hrbtenice lososa, ki jo sestavlja ribja kost, delno pokrita z mesom, ki je užitni stranski proizvod ribiške industrije, uvrščene pod oznake KN ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00 in ex 0303 22 00, niso zajete v dokončni protidampinški dajatvi, če meso, ki se drži hrbtenice ne predstavlja več kot 40 % teže hrbtenice.“

Člen 2

Za blago, ki ga ne zajema člen1(1) Uredbe (ES) št. 85/2006, kakor je spremenjena s to uredbo, se protidampinške dajatve plačajo ali vpišejo v računovodske evidence v skladu s členom 1(1) Uredbe (ES) št. 85/2006 v prvotni različici, začasne protidampinške dajatve, dokončno pobrane v skladu s členom 2 iste uredbe, pa se povrnejo ali opustijo.

Povrnitev in opustitev dajatev se zahtevata pri nacionalnih carinskih organih v skladu z veljavno carinsko zakonodajo. V ustrezno utemeljenih primerih se triletno časovno obdobje iz člena 236(2) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti[8] podaljša za dve leti.

Člen 3

Ta Uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in se uporablja retroaktivno od 21. januarja 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, […]

Za Svet
Predsednik
[...]

[8] UL L 302, 19.10.1992, str. 1.